

RESOURCE GUIDE

GUIA DE RECURSOS

РУКОВОДСТВО ПО РЕСУРСАМ

2020



BRENTWOOD-DARLINGTON
PORTLAND, OREGON

EAT | DRINK | LIVE | PLAY | WORK
COMER | BEBER | VIVIR | JUGAR | TRABAJO
КУШАЙ | ПЕЙ | ЖИВИ | ИГРАЙ | РАБОТАЙ

The 2020 Brentwood-Darlington Resource Guide was made possible by Brentwood-Darlington Neighborhood Association, Southeast Uplift Neighborhood Coalition, and City of Portland Office of Community and Civic Life. Special thanks to Brentwood-Darlington Neighborhood Association board members Shannon Kane and Chelsea Powers for championing this project. Thanks to Southeast Uplift for providing partial funding for printing and translation. Thanks to local businesses who advertised and distributed the resource guide. Thank you to Home Run Graphics for printing this guide.

La Guía de Recursos de Brentwood-Darlington 2020 fue posible gracias a la Asociación de vecinos del sureste y a Brentwood-Darlington la Coalición de nuestro Barrio, y a la ciudad de Portland Oficina de Comunidad y la vida cívica. Un agradecimiento especial a los miembros del Consejo de la Asociación Barrio Brentwood-Darlington Shannon Kane y Chelsea Powers por su apoyo en este proyecto. Gracias al sureste por proporcionar la financiación parcial para la impresión y la traducción. Gracias a las empresas locales que anuncian y distribuyen la guía de recursos. Gracias a Home Run Gráficos de la impresión de esta guía.

Руководство по ресурсам 2020 года стало возможным благодаря Ассоциации соседей Brentвуд-Дарлингтон, Коалиции соседей Юго-Восточного подъема и Офис Сообщества и общественной жизни города Портленда. Особая благодарность членам правления Brentвуд-Дарлингтон Ассоциации соседей. Шеннону Кейну и Челси Пауэрс за поддержку этого проекта. Спасибо "Southeast Uplift" за частичное финансирование распечатки и перевода Руководство по ресурсам. Спасибо местному бизнесу, который рекламировал и распространял руководство. Спасибо Home Run Graphics для печати данного руководства.



Connect with us!

¡Conectate con nosotros!

Связаться с нами!

7211 SE 62nd Ave, Portland, OR 97206

503-832-7535

(voicemail only/Sólo correo de voz/только голосовая почта)

brentwood.darlington@gmail.com

brentwood-darlington.org

Facebook.com/brentwood.darlington

Instagram.com/b_dpdx

Twitter.com/b_dpdx

Digital version of this guide available at
Versión digital de esta guía disponible en
Цифровая версия этого руководства
доступного на

brentwood-darlington.org/guide

Scan to donate using PayPal
Escanee para donar con PayPal
Сканируйте чтобы
пожертвовать через PayPal



Transportation Tips

Consejos de Transporte

Советы по транспортировке

Public Transportation | Transporte Público Общественный транспорт

Buses, Light Rail, and Streetcar

Adults \$2.50 One Way or \$5 Day Pass

Honored Citizen or Youth \$1.25 One Way/\$2.50 Day Pass

Autobuses, tren ligero y tranvía

Adultos \$2.50 por viaje sencillo u \$5 pase días

Ciudadano honrados o jóvenes \$1.25 forma u pase/\$2,50 días

Автобусы, электричка и трамвай

Взрослые \$ 2,50 в одну сторону или \$ 5 день проходят

Почетный гражданин или молодежи \$ 1,25 в одну сторону или \$ 2,50 день проходят

Pay with cash, smart phone, or Hop Card

Paga con dinero en efectivo, teléfonos inteligentes, o la tarjeta Hop

Оплата наличными, смартфон, или Hop карты

trimet.org



Tri-Met Lift Paratransit

Shared-van service for travelers with disabilities within tri-county area

\$2.50 per ride, schedule previous day before 5:00PM

Tri-Met Transporte adaptado

Servicio-furgoneta compartida para los viajeros con discapacidad en el área de los tres condados

\$2.50 por viaje, el programa del día anterior antes de 17:00

Автобусы, легкорельсовый и трамвай

Служба общего транспорта для людей с ограниченными возможностями в пределах района трех округов

\$2,50 за поездку, расписание накануне до 5:00 вечера

trimet.org/lift

Ride Connection rideconnection.org

Service for travelers over 59 with disabilities

Servicio para los viajeros de más de 59 con discapacidad

Сервис для путешественников старше 59 лет с ограниченными возможностями

Free, donations welcome

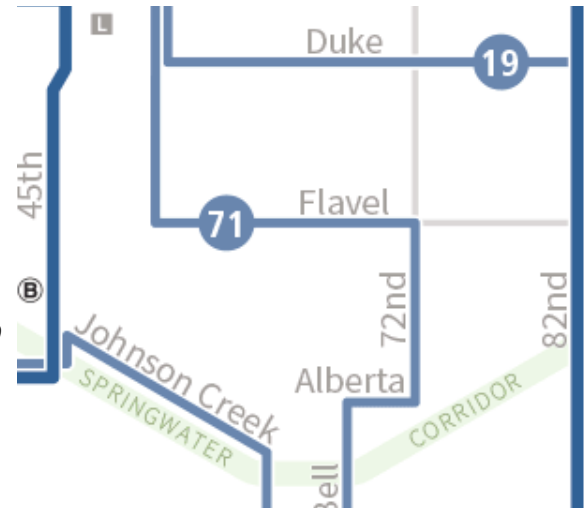
Libre, se aceptan donaciones

Бесплатно пожертвования принимаются

Need help with transit fares? Necesitar ayuda con las tarifas de transporte?

Нужна помощь с транзитными тарифами?

trimet.org/lowincome



Ride & Car Share Services

Compartir servicios de paseo y coche

услуги по езде и обмену автомобилями

Lyft lyft.com

Uber uber.com

Zip Car zipcar.com

Taxi Services | Servicios de taxi | Услуги такси

Broadway Cab 503-333-3333

Flat Cab 503-970-0033

Green Transportation (Green Cab) 503-234-1414

Portland Taxi Cab Company 503-256-5400

PDX Yellow Cab 503-841-6328

Radio Cab 503-227-1212

Union Cab 503-222-2222

Pay with credit card | Paga con tarjeta de crédito

Оплата кредитной картой

Community Safety

Seguridad de la Comunidad

Безопасность общества

**Emergency
Emergencia**
Скорая медицинская помощь
9-1-1

**Police Non-Emergency
La policía no es de emergencia**
Полиция не чрезвычайная ситуация
503-823-3333

City of Portland | Ciudad de Portland | Город Портленд

Park Rangers Guardaparques Парк Рейнджерс	503-823-1637
Traffic Safety Seguridad de Tráfico Дорожная безопасность	503-823-7233
Parking Enforcement Cumplimiento de Estacionamiento Правоприменение парковки	503-823-5195
Campsite Reporting Informes de Camping заявление в кемпинге	portlandoregon.gov/campsite
Graffiti Reporting & Removal Informes y Extracción de Graffiti заявление о граффити и удаление	503-823-4824
Stolen Bike Registry Hurtado Registro de Bicicletas заявление о похищенных велосипедах	bikeindex.org project529.com

Multnomah County | Condado de Multnomah | округ Малтнома

Aging, Disability, & Veterans Helpline (24 hours) Línea de Ayuda: Envejecimiento, la Discapacidad y Veteranos (24 horas) Телефон помощи для пожилых людей, инвалидов и ветеранов округа Малтнома (24 часа)	503-988-3646
Animal Control Control Animal Контроль животных	503-988-7387
Domestic Violence services Servicios de Violencia Doméstica помощь домашнему насилию	1-888-232-4448 / 503-232-4448 multco.us/dv

24 Hour Help | 24 Horas Ayuda | помощь 24 часа

Mental Health Crisis Line Línea de Crisis de Salud Mental Кризисная линия психического здоровья	503-988-4888
Call to Safety Crisis Line Llamado a la Seguridad Línea de Crisis Призыв к безопасности кризисная линия	503-235-5333
Drug and Alcohol Helpline Línea de Ayuda de Drogas y Alcohol линия помощи по наркотикам и алкоголю	800-923-4357

For more public safety resources in Portland, visit
Para obtener más recursos de seguridad pública en Portland, visita
Для получения дополнительных ресурсов общественной безопасности в Портленде, посетите

portlandoregon.gov
multco.us

Elected Officials

Oficiales Electos

Выборные должностные лица

Primary elections - May 19, 2020
Elecciones primarias - 19 de mayo de 2020
Первичные выборы - 19 мая 2020

General elections - November 3, 2020
Elecciones generales - 3 de noviembre de 2020
Всеобщие выборы - 3 ноября 2020 г

UNITED STATES SENATOR SENADOR DE LOS ESTADOS UNIDOS СЕНАТОР США



RON WYDEN

911 NE 11th Ave, Suite 630
Portland, OR 97232
503-326-7525 | wyden.senate.gov



JEFF MERKLEY

121 SW Salmon St, Suite 1400
Portland OR 97204
503-326-3386 | merkley.senate.gov

OREGON STATE SENATOR SENADOR ESTATAL DE OREGON СЕНАТОР ШТАТА ОРЕГОН



KATHLEEN TAYLOR

DISTRICT 21 | DISTRITO 21 | ОКРУГ 21
900 Court St NE, S-423
Salem, OR, 97301
503-986-1721 | oregonlegislature.gov/taylor
sen.kathleentaylor@oregonlegislature.gov



SHEMIA FAGAN

DISTRICT 24 | DISTRITO 24 | ОКРУГ 24
900 Court St NE, S-409
Salem, OR, 97301
503-986-1724 | oregonlegislature.gov/fagan
Sen.ShemiaFagan@oregonlegislature.gov

OREGON GOVERNOR GOBERNADOR DE OREGON ГУБЕРНАТОР ОРЕГОНА



KATE BROWN

900 Court Street NE, Suite 254,
Salem, OR 97301
503-378-4582 | oregon.gov/gov

OREGON STATE REPRESENTATIVE REPRESENTANTE DEL ESTADO DE OREGON ПРЕДСТАВИТЕЛЬ ШТАТА ОРЕГОН



KARIN POWER

DISTRICT 41 | DISTRITO 41 | ОКРУГ 41
900 Court St NE, H-274
Salem, OR 97301
503-986-1441 | oregonlegislature.gov/power
Rep.KarinPower@oregonlegislature.gov

UNITED STATES CONGRESSMAN CONGRESISTA DE LOS ESTADOS UNIDOS КОНГРЕССМЕН СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ



EARL BLUMENAUER

911 N.E. 11th Ave, Suite 200
Portland, OR 97232
503-231-2300 | blumenauer.house.gov



JEFF REARDON

DISTRICT 48 | DISTRITO 48 | ОКРУГ 48
900 Court St NE, H-473
Salem, OR 97301
503-986-1441 | oregonlegislature.gov/reardon
Rep.JeffReardon@oregonlegislature.gov

Register to vote at
Regístrate para votar en
Зарегистрируйтесь для голосования по адресу
sos.oregon.gov/voting



More information at
Mas información en
Более подробная информация на
portlandoregon.gov



**MAYOR | ALCALDE | МЭР
TED WHEELER**

1221 SW 4th Ave, Suite 340
Portland, OR 97204
503-823-4120 | portlandoregon.gov/wheeler
MayorWheeler@portlandoregon.gov



**AUDITOR | AUDITORA | РЕВИЗОР
MARY HULL CABALLERO**

1221 SW 4th Ave, Suite 310
Portland, OR 97204
503-823-4078 | portlandoregon.gov/auditor
AuditorHullCaballero@portlandoregon.gov

COMMISSIONERS | COMISIONADOS/COMISIONADAS | ГОРОДСКИЕ КОМИССАРЫ



NICK FISH 1958 – 2020

Thank you for your service. You will be greatly missed!
Gracias por tu servicio. ¡Se te echará mucho de menos!
Спасибо за вашу услугу. Вам будет очень не хватать!



JO ANN HARDESTY

1221 SW 4th Ave, Suite 230
Portland, OR 97204
503-823-4151 | portlandoregon.gov/hardesty
JoAnn@portlandoregon.gov



AMANDA FRITZ

1221 SW 4th Ave, Suite 220
Portland, OR 97204
503-823-3008 | portlandonline.com/fritz
Amanda@portlandoregon.gov



CHLOE EUDALY

1221 SW 4th Ave, Suite 210
Portland, OR 97204
503-823-4682 | portlandoregon.gov/eudaly
chloe@portlandoregon.gov

Multnomah County | Condado de Multnomah | Округ Малтнома



**COMMISSIONER | COMISIONADA
ОКРУЖНОЙ КОМИССАР**

JESSICA VEGA PEDERSON
DISTRICT 3 | DISTRITO 3 | ОКРУГ 3
501 SE Hawthorne Blvd, Suite 600
Portland, OR 97214
503-988-5217 | multco.us/commissioner-vega-pederson
district3@multco.us

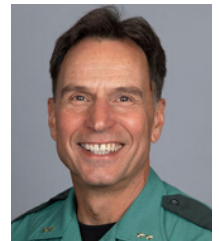


**Multnomah
County**

More information at
Mas información en
Более подробная информация на
multco.us

**SHERIFF | ALGUACIL | ШЕРИФ
MIKE REESE**

501 SE Hawthorne Blvd, Suite 350
Portland, OR 97214
503-988-4300 | mcso.us
sheriff@mcso.us



Oregon's Vote By Mail system making voting easy!
¡El sistema de votación por correo de Oregon facilita la votación!
Система голосования по почте в штата Орегон делает голосование легко!

Public Board Meeting

First Thursday of the Month, 7:00-9:00PM

Reunión pública de la junta

Primer jueves del mes, 7:00-9:00 de la tarde

Заседание Правления

Первый четверг месяца, с 19:00 до 21:00

Brentwood-Darlington Community Center

7211 SE 62nd Ave, 97206



David F. Ashton

2020 Events | Eventos | события

February Civic Dialogue Workshop: Interrupting Hate in Public Spaces

Febrero Diálogo Cívico Taller: La Interrupción de Odio en los espacios Públicos

февраль Семинар «Гражданский диалог»: Прерывание ненависти в общественных местах

March Candidates for Portland City Commissioner & Mayor

Marzo Candidatos para Comisionado y Alcalde de la Ciudad de Portland

марш Кандидаты в комиссары Портленда

April Learning Gardens Lab Earth Day Festival

Abril Festival del Día de la Tierra - Laboratorio de Aprendizaje de Jardines

апрель Празднование Дня Земли в Лаборатории Сада (Learning Gardens Lab)

May Spring Fling Recycling Event

Mayo Evento Spring Fling Reciclajeco

может мероприятие по переработке весенних каникул

July Independence Day Parade & Party + Movies in the Park

Julio Desfile de la Independencia y del partido + Películas en el Parque

июль День независимости Парад и Вечеринка + Фильмы в парке

August Summer Festival + Learning Gardens Lab Farm to Fork Dinner

Agosto Festival de Verano + Laboratorio de Aprendizaje de Jardines - Cena de Granja al Tenedor

августейший Летний Фестиваль + Обучающиеся сады Лаборатория Ферма на вилку ужин

September Electronics Recycling Event

septiembre Evento de Reciclaje Electrónico

сентябрь Электронное событие рециркуляции

October Spooktacular & Trunk-or-Treat

Octubre Spooktacular & Tronco-o-Trato

октябрь Жутко впечатляющий вечер & Багажник или Сладость



David F. Ashton



David F. Ashton



David F. Ashton

Information on these events and more at
La información sobre estos eventos y mucho más en
Информация об этих событиях и многих
других в
brentwood-darlington.org

Volunteers needed!
Contact us today to help with any of these events.
¡Voluntarios necesitados! Contáctenos hoy para
ayudar con cualquiera de estos eventos.
Волонтеры нужны! Свяжитесь с нами сегодня,
чтобы помочь с любым из этих событий.